

Obvezujuća korporativna pravila

- A. UVOD
- B. PRIMJENJIVOST
- C. PODRUČJE PRIMJENE
- D. PRAVILA
- E. REFERENCIJE
- F. PREGLED

Izdanje: 15. svibnja 2017.

Posljednji pregled: 15. svibnja 2017.

Posljednja izmjena: 15. svibnja 2017.

A. UVOD

UTC poštuje zakonite privatne interese osoba čije osobne podatke obrađuje, primjerice direktora, službenika, zaposlenika, ugovornih strana, klijenata, dobavljača i trgovaca.

Tvrtka UTC usvojila je Obvezujuća korporativna pravila za osobne podatke osoba koje obrađuje. UTC Fire & Security EMEA BVBA („UTC F&S”)¹ glavna je podružnica i, u koordinaciji s UTC-ovom upravom (sjedište u SAD-u), snosi odgovornost za ispravak kršenja Obvezujućih korporativnih pravila.

Prilog A pruža definicije pojmova i akronima koji se upotrebljavaju u ovim Obvezujućim korporativnim pravilima.

UTC prenosi osobne podatke, uključujući podatke o ljudskim resursima (zaposlenici i honorarni zaposlenici); podatke za kontakt poslovnih klijenata, dobavljača, trgovaca, prodajnih predstavnika i drugih poslovnih partnera; podatke korisnika UTC-ovih proizvoda, općenito podatke o jamstvu i ograničene podatke, kao što su ime i adresa, korisnika koji imaju sklopljen ugovor o pružanju usluga s poslovnim subjektom; podatke o posjetiteljima i prodajnim predstavnicima i distributerima koji nisu zaposlenici tvrtke te podatke u upotrebi Otisovih i CCS-ovih proizvoda i usluga prikupljene od korisnika tih proizvoda i usluga. Osobni podaci prenose se unutar tvrtke UTC, ovisno o pruženim proizvodima i uslugama te podršci potrebnoj za pružanje određenih usluga ili projekata. Većina osobnih podataka prenosi se u UTC-ovu upravu, koja se nalazi u SAD-u.

B. PRIMJENJIVOST

- 1.** Ova Obvezujuća korporativna pravila obvezna su za UTC-ovu upravu i poslovne subjekte koji su potpisali sporazum unutar grupacije. Ti subjekti moraju zajamčiti da se njihovo osoblje pridržava ovih Obvezujućih korporativnih pravila prilikom obrade osobnih podataka. UTC će ustanoviti jasne i dosljedne kontrole u cjelokupnoj tvrtki kako bi se osigurala usklađenost s Obvezujućim korporativnim pravilima.
- 2.** UTC će se u najmanju ruku pridržavati svih zakona i propisa koji se odnose na zaštitu osobnih podataka koji su primjenjivi diljem svijeta. Odredbe lokalnih zakona, propisa i drugih ograničenja primjenjivih na UTC koje predstavljaju višu razinu zaštite podataka imaju prednost u odnosu na Obvezujuća korporativna pravila. Ako primjenjivi zakon nije u skladu s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima jer može spriječiti UTC-ovu upravu ili jedan ili više poslovnih subjekata u ispunjavanju njihovih obveza iz Obvezujućih korporativnih pravila te ima značajan utjecaj na jamstva koja se u njima pružaju, predmetni subjekt mora odmah obavijestiti UTC Associate General Counsel, Data Privacy and Security („AGC DPS“), osim ako je pružanje tih podataka zabranjeno propisima tijela za provedbu zakona ili zakonom. UTC AGC DPS, zajedno sa

¹ UTC Fire & Security EMEA BVBA, Kouterveldstraat 2, 1831 Diegem, Belgija.



Savjetodavnim odborom za zaštitu privatnosti (engl. *Privacy Advisory Committee*) te subjektima i poslovnim jedinicama na koje se odnosi, treba utvrditi prikladan smjer djelovanja i, u slučaju dvojbe, posavjetovati se s mjerodavnim tijelom za zaštitu podataka.

3. Ova Obvezujuća korporativna pravila također se odnose na poslovne subjekte i upravu u slučaju obrade osobnih podataka osoba u ime drugih UTC-ovih subjekata. Subjekti koji provode obradu moraju se obvezati internim klauzulama za obradu koje su navedene u Prilogu B ovih Obvezujućih korporativnih pravila.
4. U slučaju da Obvezujuća korporativna pravila nisu u skladu s Odjeljkom 24 Priručnika o korporativnim pravilima, ova Obvezujuća korporativna pravila mjerodavna su za osobne podatke koji izravno ili neizravno potječu iz Europskog gospodarskog područja ili Švicarske.

C. PODRUČJE PRIMJENE

Ova Obvezujuća korporativna pravila reguliraju UTC-ovu obradu osobnih podataka osoba bez obzira na njihovu lokaciju, osim što će se (i) zahtjev za dobivanje izričitog pristanka za osjetljive osobne podatke, (ii) odredbe iz Odjeljka D.6, članci 1. do 6. u vezi s provedbenim pravima pojedinaca i jamstava, (iii) Odjeljak B.4 koji se odnosi na razlike između Obvezujućih korporativnih pravila i Odjeljka 24 Priručnika o korporativnim pravilima i (iv) dio Odjeljka D.1(f) koji se odnosi na dijeljenje podataka s tijelima za provedbu zakona i regulacijskim tijelima primjenjivati samo na osobne podatke koji izravno ili neizravno potječu iz Europskog gospodarskog područja ili Švicarske.

D. PRAVILA

1. **Načela privatnosti:** U svim svojim djelatnostima UTC će:

- a) *Pravično i zakonito obrađivati osobne podatke*

Osobni podaci obrađivat će se u utvrđene svrhe (1) na temelju pristanka; (2) ako je potrebno ili zakonski dopušteno u državi podrijetla ili (3) u legitimne svrhe, kao što je upravljanje ljudskim resursima, poslovna komunikacija s klijentima i dobavljačima ili u slučaju opasnosti od fizičkog nasilja.

Osjetljivi osobni podaci osoba obrađivat će se samo u sljedećim slučajevima: (1) ako je to zakonska obveza u državi podrijetla podataka; (2) uz izričit pristanak osobe kad je to zakonski dopušteno ili (3) kad je to neophodno za zaštitu vitalnih interesa osobe ili ustanove te u pravnim postupcima u kojima uprava ili poslovni subjekt sudjeluju kao tužitelj ili tuženik.

Osobni podaci neće se obrađivati ni u kakve neprikladne svrhe, osim ako je to dopušteno nekim od uvjeta koji su navedeni u prethodnom članku, primjerice na temelju novog pristanka.



b) *Obrađivati samo relevantne osobne podatke*

UTC nastojat će osigurati da obrada osobnih podataka bude prikladna, relevantna i ne premašuje svrhu ili svrhe u koje se podaci obrađuju. Usto, UTC neće zadržavati osobne podatke dulje nego što je neophodno u svrhu ili svrhe u koje se prikupljaju, osim uz pristanak, ako se upotrebljavaju u novu svrhu ili ako je na drugi način potrebno zbog primjenjivih zakona, pravila, sudskih postupaka, upravnih postupaka, arbitražnih postupaka ili revizije. UTC nastojat će osigurati da osobni podaci kojima raspolaže budu točni i ažurirani.

c) *Na odgovarajući način obavijestiti osobe čije osobne podatke poslovni subjekt obrađuje*

Osim ako je osoba već upoznata s tim informacijama, uprava i/ili relevantni poslovni subjekt će, u trenutku prikupljanja osobnih podataka, obavijestiti osobe da će se njihovi osobni podaci prikupljati, o UTC-ovom subjektu odgovornom za prikupljene osobne podatke, svrsi ili svrhama u koje se osobni podaci prikupljaju, trećim stranama s kojima će UTC dijeliti te podatke, izborima i pravima osoba, sredstvima ograničenja prikupljanja, upotrebe i razotkrivanja osobnih podataka te posljedicama takvih izbora te kako se obratiti tvrtki UTC s pitanjima i pritužbama u vezi s privatnošću. U iznimnim slučajevima, kad pružanje te obavijesti predstavlja nesrazmjerno opterećenje (kad osobni podaci nisu dobiveni od dotičnih osoba), UTC može, nakon pažljivog razmatranja, odlučiti ne poslati obavijest osobama ili odgoditi slanje obavijesti.

d) *Poštovati zakonita prava zaštite privatnosti osoba na zahtijevanje pristupa svojim osobnim podacima i njihova ispravka*

UTC dopustit će osobama da zatraže pristup svojim osobnim podacima i njihov ispravak. Uprava i/ili relevantni poslovni subjekt ispunit će te zahtjeve u razumnom roku, pod uvjetom da zahtjevi nisu neutemeljeni ili pretjerani. Uprava i/ili relevantni poslovni subjekt snosit će odgovornost za dokazivanje neutemeljenosti ili pretjeranosti zahtjeva. Od osoba se može zatražiti da pruže dokaz o svojem identitetu te mogu podlijegati obvezi plaćanja naknade za tu uslugu ako to dopušta mjerodavni zakon.

Na temelju opravdanih razloga osobe se mogu suprotstaviti obradi svojih osobnih podataka ili zatražiti blokiranje ili brisanje svojih osobnih podataka. UTC će ispuniti takve zahtjeve, osim ako je zadržavanje osobnih podataka uvjetovano ugovornim obvezama, zahtjevima za reviziju, zakonskim ili pravnim obvezama ili potrebom obrane tvrtke od pravnih zahtjeva. Osobe će biti obaviještene o posljedicama koje mogu nastati na temelju njihovog zahtjeva da tvrtka UTC ne obrađuje njihove osobne podatke, primjerice, nemogućnost pružanja zatražene usluge ili provođenja transakcije. Osobe će također biti obaviještene o ishodu njihova zahtjeva.

S iznimkom osoba koje su odabrale da ne primaju određenu komunikaciju i u skladu s mjerodavnim zakonom, tvrtka UTC može obrađivati osobne podatke za prepoznavanje komunikacije koja odgovara osobama na temelju njihovih interesa.



Osobe koje ne žele primati marketinške poruke od tvrtke UTC dobit će mogućnost upotrebe lako dostupnih sredstava sprječavanja daljnjeg oglašavanja, primjerice u postavkama računala ili u obliku uputa u e-poruci ili poveznice u poruci. Ako imate pitanja u vezi s primjenom pravila za sprječavanje neželjene pošte, obratite se na privacy.compliance@utc.com.

U slučajevima kad UTC donese automatske odluke o osobama na temelju njihovih osobnih podataka, mora poduzeti odgovarajuće mjere zaštite njihovih zakonitih interesa, primjerice pružiti informacije o utemeljenju odluke i priliku za razmatranje odluke te dopustiti osobama da obrazlože svoje mišljenje.

e) *Poduzeti prikladne tehničke i organizacijske mjere zaštite*

Kako bi se spriječila neovlaštena i nezakonita obrada osobnih podataka te nehotična izmjena, neovlašteno objavljivanje ili pristup, gubitak ili uništenje ili oštećenje osobnih podataka, UTC će poduzeti prikladne mjere zaštite, uzimajući u obzir osjetljivost i opasnosti obrade, prirodu osobnih podataka i mjerodavna korporativna pravila. Poslovni subjekt implementirat će plan reagiranja u slučaju kršenja zaštite podataka ili se pridržavati UTC-ova Plana reagiranja u slučaju kršenja zaštite podataka, a koji će se baviti odgovarajućim načinom reakcije i ispravka bilo kakvih stvarnih kršenja zaštite podataka.

UTC sklopit će pisani sporazum kojim obvezuje sve pružatelje usluga na pridržavanje ovih Obvezujućih korporativnih pravila ili jednakovrijednih zahtjeva i obrađivanje samo onih osobnih podataka koji su u skladu s uputama UTC-a. Pisani sporazum mora sadržavati uobičajene uvjete i odredbe UTC-a ili eventualne izmjene mora odobriti stručnjak za zaštitu privatnosti poslovne jedinice ili UTC AGC DPS.

f) *Neće prenositi osobne podatke pojedinačno trećim stranama ili pružateljima usluga izvan EGP-a i Švicarske bez odgovarajuće zaštite*

U slučajevima kad UTC prenosi osobne podatke trećim stranama ili pružateljima usluga koji nisu dijelom UTC-a i (1) koji se nalaze u državama koje ne pružaju odgovarajuću razinu zaštite (u smislu Direktive 95/46/EZ), (2) koji nisu obuhvaćeni odobrenim obvezujućim korporativnim pravilima ili (3) koji nemaju druge dogovore koji bi zadovoljavali zahtjeve za prikladnost EU-a, uprava i/ili relevantni poslovni subjekt osigurati će sljedeće:

- Treće strane moraju uvesti odgovarajuće ugovorne kontrole, primjerice model ugovornih klauzula koji pruža razinu zaštite koja odgovara ovim Obvezujućim korporativnim pravilima ili alternativno osigurati (1) da se prijenos izvodi uz nedvojbenu pristanku osobe, (2) neophodan je za sklapanje ugovora s osobom, (3) neophodan je ili zakonski potreban na temelju važnih javnih interesa², (4)

² U skladu s primjenjivim zakonom, poslovni subjekti mogu podijeliti osobne podatke s tijelom za provedbu zakona i regulacijskim tijelima ako je to potrebno u demokratskom društvu za zaštitu nacionalne i javne sigurnosti, za obranu, za sprječavanje, istraživanje, otkrivanje i gonjenje za kaznene prekršaje i za pridržavanje sankcija koje su postavila međunarodna i/ili državna tijela.



neophodan je za zaštitu vitalnih interesa osobe ili (5) neophodan je za uspostavljanje, provođenje ili obranu od pravnih zahtjeva.

- Obradivači moraju implementirati ugovorne kontrole, kao što je model ugovornih klauzula, koje pružaju razinu zaštite koja odgovara ovim Obvezujućim korporativnim pravilima.

2. Upravljanje: UTC obvezuje se na održavanje infrastrukture upravljanja koja osigurava usklađenost s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima. Ta se infrastruktura sastoji od sljedećeg:

- Povjerenici za poslovnu etiku i usklađenost („ECO“):* ti povjerenici unapređuju usklađenost s Obvezujućim korporativnim pravilima i interne su osobe za kontakt u slučaju internih komentara i pritužbi koji se odnose na Obvezujuća korporativna pravila. UTC osigurat će da povjerenici za poslovnu etiku i usklađenost budu obučeni za zaprimanje i istraživanje pritužbi u vezi s povredom privatnosti, da pomažu s rješavanjem otvorenih pitanja u vezi s privatnošću i da prosljeđuju pritužbe odgovarajućim resursima, kao što su odgovarajući stručnjaci za zaštitu privatnosti ili odjel za zaštitu privatnosti, kako bi ih pregledali i po potrebi riješili.
- Program Ombudsman:* osobe koje provode program Ombudsman i dalje će ostati mehanizam za primanje internih i vanjskih komentara i pritužbi u vezi s Obvezujućim korporativnim pravilima. UTC-ov program Ombudsman pruža siguran i pouzdan kanal za osobe, pružatelje usluga i treće strane za upute, pitanja, komentare i izvješća o sumnjivom postupanju. Program Ombudsman prosljeđuje pritužbe odgovarajućim resursima, kao što je stručnjak za zaštitu privatnosti ili odjel za zaštitu privatnosti, kako bi ih pregledali i po potrebi riješili, pod uvjetom da se podnositelji pritužbe s tim slažu.
- Stručnjaci za zaštitu privatnosti:* svaka će poslovna jedinica imenovati najmanje jednog stručnjaka za zaštitu privatnosti koji će biti resurs za povjerenike za poslovnu etiku i usklađenost i druge osobe u poslovnoj jedinici za pitanja koja se odnose na zaštitu privatnosti. Stručnjaci za zaštitu privatnosti pomažu svojim upraviteljima da osiguraju lokalnu usklađenost s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima te da identificiraju i riješe nedostatke unutar poslovne jedinice. UTC osigurat će da stručnjaci za zaštitu privatnosti imaju dovoljno resursa i neovisnih tijela za provođenje svojih zadataka.
- Povjerenici za zaštitu podataka („DPO“):* njihova je uloga definirana mjerodavnim zakonom. Oni se imenuju u slučaju da je to zakonski obvezno. Oni redovito surađuju s UTC AGC DPS-om.
- Savjetodavni odbor za zaštitu privatnosti („PAC“):* odgovoran je za opći pregled UTC-ova programa za usklađivanje zaštite privatnosti, uključujući primjenu Obvezujućih korporativnih pravila. Savjetodavni odbor za zaštitu privatnosti činit će i stručnjaci za zaštitu privatnosti koji predstavljaju svoje poslovne jedinice, kao i predstavnici odjela za upravljanje ljudskim resursima, informacijske tehnologije, usklađenost međunarodne trgovine, zaštitu okoliša, zdravlje i sigurnost, financije,



upravljanje opskrbom i UTC F&S. Po potrebi je moguće dodati i druge članove, privremene ili stalne. Savjetodavni odbor za zaštitu privatnosti, u suradnji s UTC AGC DPS-om i odjelom za zaštitu privatnosti, razvija i osigurava globalnu primjenu planova za usklađenost kako bi se riješila pitanja iz rezultata ispitivanja timova za osiguranje i reviziju.

- f) *UTC Associate General Counsel, Data Privacy and Security (AGC DPS)*: AGC DPS, u suradnji sa stručnjacima za zaštitu privatnosti, primjenjuje Obvezujuća korporativna pravila i osigurava njihovu stvarnu i učinkovitu implementaciju. AGC DPS također snosi odgovornost za provođenje obuka i kampanje podizanja svijesti o zaštiti podataka te za pružanje podrške stručnjacima za zaštitu privatnosti i njihovu obuku. Usto, promovira postojanje i svrhu zahtjeva za zaštitu podataka uz osnovne zahtjeve za zaštitu podataka koji su vlasništvo njihovih vlasnika. AGC DPS pruža smjernice i vodi Savjetodavni odbor za zaštitu privatnosti. AGC DPS služi kao stručnjak za zaštitu privatnosti za upravu.
- g) *Odjel za zaštitu privatnosti*: odjel za zaštitu privatnosti sastoji se od AGC DPS-a, stručnjaka za zaštitu privatnosti i svih imenovanih povjerenika za zaštitu podataka, kao i dodatnog osoblja koje su imenovali poslovni subjekt i uprava. Ured za zaštitu privatnosti sudjeluje u Savjetodavnom odboru za zaštitu privatnosti, odgovara i rješava komentare ili pritužbe koje primi ured ili osoblje iz programa Ombudsman te pomaže ECO-u u reagiranju i rješavanju svih komentara ili pritužbi koje primi ECO tim.
- h) *UTC F&S*: UTC F&S sudjeluje u Savjetodavnom odboru za zaštitu privatnosti putem svojeg stručnjaka za zaštitu privatnosti ili DPO-a. Ako postoje dokazi o kršenju Obvezujućih korporativnih pravila, Savjetodavni odbor za zaštitu privatnosti ili AGC DPS obavijestit će UTC F&S i, u suradnji s UTC F&S-om, raditi zajedno s upravom i/li relevantnim poslovnim subjektom na implementaciji primjerenih koraka rješavanja.

3. Obuka: UTC osigurat će da sljedeće kategorije osoblja dobiju godišnju obuku o zaštiti podataka, sigurnosti i/ili propisima protiv neželjene pošte:

- povjerenici za poslovnu etiku i usklađenost,
- stručnjaci za zaštitu privatnosti,
- osoblje koje se bavi osobnim podacima kao sastavnim dijelom svojih odgovornosti i
- osoblje koje sudjeluje u razvoju alata koji služe za obradu osobnih podataka.

4. Nadzor i revizija: Potpredsjednik UTC-a za unutarnju reviziju, koji nadzire odjel za unutarnju reviziju, omogućit će redovite programe za osiguranje i reviziju kako bi se ocijenila usklađenost s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima i s poslovnim subjektom zajamčiti poduzimanje korektivnih mjera. Potpredsjednik za unutarnju reviziju, s pomoću osoblja iz odjela za unutarnju reviziju, AGC DPS-a i poslovnih subjekata, utvrdit će odgovarajući opseg programa revizije za Obvezujuća korporativna

pravila kako bi se utvrdili sustavi i procesi koji se moraju uskladiti s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima.

Nalaz revizije usklađenosti s Obvezujućim korporativnim pravilima dostavit će se AGC DPS-u, koji će zauzvrat obavijestiti potpredsjednika, tajnika i glavnog savjetnika UTC-a, UTC F&S te Savjetodavni odbor za zaštitu privatnosti. Potpredsjednik, tajnik i glavni savjetnik UTC-a priopćit će svoje zaključke o predmetima revizije koji se odnose na Obvezujuća korporativna pravila UTC-ovu upravnom odboru ili vijeću Odbora, kao što je Vijeće za reviziju. Mjerodavna tijela za zaštitu podataka u EGP-u i Švicarskoj mogu na zahtjev dobiti pristup nalazima revizije koji se odnose na Obvezujuća korporativna pravila.

5. Postupanje sa zahtjevima za pristup ili ispravak i pritužbe: Zahtjevi osoba u vezi s obradom njihovih osobnih podataka obrađivat će se kao što je navedeno u nastavku.

a) Interni – od osoblja s pristupom UTC-ovu intranetu

Osobe koje su izravni zaposlenici tvrtke UTC mogu poslati svoje zahtjeve i pritužbe lokalnom predstavniku odjela za upravljanje ljudskim resursima. Cjelokupno osoblje, uključujući zaposlenike, može se obratiti svojim lokalnim, regionalnim ili globalnim povjerenicima za poslovnu etiku i usklađenost („ECO“), programu Ombudsman ili odjelu za zaštitu privatnosti. Tim resursima možete se obratiti na sljedeći način:

Lokalni odjel za upravljanje ljudskim resursima	Obratite se putem redovitih internih kanala
Povjerenici za poslovnu etiku i usklađenost	http://ethics.utc.com/Pages/Global%20Ethics%20and%20Compliance%20Officers.aspx
Ombudsman	<p>Internet: Ombudsman.confidential.utc.com</p> <p>Telefon: Iz SAD-a, Kanade i Portorika nazovite 800 871 9065. Ako zovete izvan SAD-a, morate najprije birati odgovarajući pristupni kod za AT&T koji možete pronaći ovdje. Pričekajte znak (glasovni ili zvukovni), a zatim birajte besplatni broj za Ombudsmana.</p> <p>Pošta: United Technologies Corporation, Attention: Ombudsman Program 10 Farm Springs Road, 10FS-2 Farmington, CT 06032-2526 SAD</p>



Odjel za zaštitu privatnosti	privacy.compliance@utc.com
------------------------------------	--

Pritužbe poslane lokalnom odjelu za upravljanje ljudskim resursima, povjerenicima za poslovnu etiku i usklađenost ili odjelu za zaštitu privatnosti: te pritužbe rješavat će skupina (odjel za upravljanje ljudskim resursima, povjerenici za poslovnu etiku i usklađenost ili odjel za zaštitu privatnosti) koja ih zaprimi, uz pomoć odgovarajućeg stručnjaka za zaštitu privatnosti ili AGC DPS-a (ili opunomoćenika).

Pritužbe na zaštitu privatnosti poslane u program Ombudsman: ako podnositelj pritužbe traži daljnje reakcije i pristaje na to, pritužbe će se proslijediti na rješavanje odjelu za zaštitu privatnosti.

b) Vanjski – od svih drugih osoba

Zahtjevi i pritužbe od svih drugih Osoba mogu se poslati programu Ombudsman ili odjelu za zaštitu privatnosti, na sljedeći način:

Ombudsman	Internet: Ombudsman.confidential.utc.com Telefon: Iz SAD-a, Kanade i Portorika nazovite 800 871 9065. Ako zovete izvan SAD-a, morate najprije birati odgovarajući pristupni kod za AT&T koji možete pronaći ovdje. Pričekajte znak (glasovni ili zvukovni), a zatim birajte besplatni broj za Ombudsmana. Pošta: United Technologies Corporation, Attention: Ombudsman Program 10 Farm Springs Road, 10FS-2 Farmington, CT 06032-2526 SAD
Odjel za zaštitu privatnosti	privacy.compliance@utc.com

Ako podnositelj pritužbe traži daljnje reakcije i pristaje na to, pritužbe na povredu privatnosti poslane u program Ombudsman prosljedit će se na rješavanje odjelu za zaštitu privatnosti.

c) Dodatne informacije o postupanju s pritužbama

Pritužbe i nalazi revizije koji pokazuju globalne strukturalne nedostatke uputit će se na AGC DPS putem Savjetodavnog odbora za zaštitu privatnosti kako bi se zajamčilo postizanje globalnog rješenja u suradnji s UTC F&S-om i lokalnim stručnjacima za zaštitu privatnosti.



Svaki put kad pritužbu nije moguće riješiti u korist podnositelja pritužbe, lokalni odjel za upravljanje ljudskim resursima, povjerenici za poslovnu etiku i usklađenost ili odjel za zaštitu privatnosti prijavit će problem AGC DPS-u. AGC DPS obavijestit će UTC F&S o svakoj pritužbi koja se ne može riješiti putem dostupnih postupaka za rješavanje pritužbi.

UTC nastojat će pružiti prvi odgovor unutar pet radnih dana od zaprimanja zahtjeva/pritužbe. Ovisno o složenosti i opsegu zahtjeva/pritužbe, to razdoblje može biti dulje, ali ne dulje od mjesec dana.

Nijedna odredba iz Obvezujućih korporativnih pravila neće utjecati na prava osoba zajamčena mjerodavnih lokalnim zakonima za slanje pritužbe nadležnom tijelu za zaštitu podataka ili sudu u vezi s kršenjem mjerodavnog zakona od strane poslovnog subjekta koji se nalazi u EGP-u ili Švicarskoj.

- 6. Provediva prava osoba i jamstva:** Osobe imaju prava koja im izričito pripadaju sukladno ovom Odjeljku, Odjeljcima B, C, D.1, D.5, D.7, D.8 i D.9 i prava jamstva koja im pruža UTC F&S u ovom Odjeljku.

Za navodna kršenja ovih Obvezujućih korporativnih pravila od strane uprave i/ili nekog poslovnog subjekta koji se nalazi izvan EGP-a ili Švicarske, osobe mogu:

- podnijeti pritužbu belgijskom tijelu za zaštitu podataka ili tijelu za zaštitu podataka u jednakovrijednoj jurisdikciji.
- podnijeti tužbu protiv tvrtke UTC F&S na sudu u Belgiji ili
- podnijeti tužbu protiv subjekata tvrtke UTC u Europskom gospodarskom području ili Švicarskoj koji su prenijeli osobne podatke, u odgovarajućoj jurisdikciji.

U slučaju kršenja mjerodavnih zakona od strane poslovnog subjekta iz EGP-a/Švicarske osobe imaju pravo na zakonski postupak ispravka koji omogućuje mjerodavni nacionalni zakon.

Uz pomoć UTC-ove uprave, UTC F&S snosi odgovornost za poduzimanje mjera (1) za ispravak kršenja počinjenog od strane uprave ili poslovnog subjekta UTC-a izvan EGP-a i (2) za plaćanje sudski dodijeljenih naknada osobama navedenim u ovom odjeljku za bilo koje štete nastale na temelju kršenja Obvezujućih korporativnih pravila od strane uprave i/ili poslovnog subjekta izvan EGP-a i Švicarske, osim ako je predmetni poslovni subjekt već platio naknadu ili postupio u skladu sa sudskom odlukom.

Ako osobe mogu dokazati da su pretrpjele štetu, tvrtka UTC F&S mora zajedno s upravom UTC-a dokazati da uprava i poslovni subjekt o kojima je riječ nisu prekršili svoje obveze iz ovih Obvezujućih korporativnih pravila. Ako je takav dokaz moguće podnijeti, UTC F&S može se odreći bilo kakve odgovornosti iz Obvezujućih korporativnih pravila.

UTC-ova uprava snosi odgovornost za poduzimanje mjera ispravka kršenja koje je počinio poslovni subjekt izvan EGP-a i Švicarske u pogledu osobnih podataka koji ne potječu izravno ili neizravno iz Europskog gospodarskog područja ili Švicarske.

Osobe u državama koje nisu članice EGP-a i Švicarska, a koje priznaju ova Obvezujuća korporativna pravila kao zakonit instrument za prijenos osobnih podataka, imaju prava koja im izričito pripadaju sukladno Odjeljcima D. 1, D. 5, D. 7 i D. 9. Sukladno tome, zahvaćene osobe u tim državama mogu poduzeti mjere u svojim državama za provedbu tih odredbi protiv poslovnog subjekta koji je prekršio odredbe iz Obvezujućih korporativnih pravila.

7. **Suradnja s tijelima za zaštitu podataka:** Poslovni će subjekti pružiti svu moguću pomoć u razumnoj mjeri koju zatraže mjerodavna tijela za zaštitu podataka u vezi s njihovim istragama i potvrdama koje se odnose na Obvezujuća korporativna pravila, uključujući pružanje nalaza revizije na zahtjev.

UTC će se pridržavati svih konačnih odluka mjerodavnih tijela za zaštitu podataka iz EGP-a/Švicarske odnosno odluka protiv kojih više nije moguće uložiti žalbu ili odluka protiv kojih UTC ne želi uložiti žalbu. UTC prihvaća činjenicu da pridržavanje odredbi iz Obvezujućih korporativnih pravila može biti predmet revizije mjerodavnih tijela za zaštitu podataka u skladu s primjenjivim zakonima.

8. **Izmjene Obvezujućih korporativnih pravila:** UTC F&S odmah će obavijestiti belgijsko tijelo za zaštitu podataka u slučaju dopuna ili izmjena Obvezujućih korporativnih pravila koje materijalno mijenjaju razinu zaštite koja je u njima navedena; jednom godišnje tvrtka UTC F&S obavijestit će belgijsko tijelo za zaštitu privatnosti o svim izmjenama provedenim prethodne godine.

UTC F&S održavat će ažuriran popis svih poslovnih subjekata koji su potpisali sporazum unutar grupacije i svih ažuriranja Obvezujućih korporativnih pravila. Takav popis bit će dostupan na zahtjev njime obuhvaćenim poslovnim subjektima, osobama ili tijelima za zaštitu podataka u EGP-u/Švicarskoj. U svakom slučaju, UTC F&S pružit će belgijskom tijelu za zaštitu podataka primjerak ažuriranog popisa svih poslovnih subjekata koji su potpisali sporazum o korporativnim pravilima ne manje od jednom godišnje.

Tvrtka UTC slaže se da se neće oslanjati na ova Obvezujuća korporativna pravila za prijenos osobnih podataka osoba drugim članovima grupacije UTC dok relevantni članovi grupacije ne potpišu sporazum unutar grupacije i ne budu u mogućnosti postupiti u skladu s njim.

9. **Komunikacija za ova Obvezujuća korporativna pravila:** S namjerom osiguranja da osobe budu svjesne svojih prava zajamčenih ovim Obvezujućim korporativnim pravilima, poslovni subjekti u EGP-u i Švicarskoj objavit će ili navesti poveznicu na ova Obvezujuća korporativna pravila na svojim web-mjestima namijenjenima za javnost. UTC objavit će ova Obvezujuća korporativna pravila ili poveznicu za njih na web-mjestu www.utc.com ili drugom web-mjestu.

PRILOG A – DEFINICIJE

„**Poslovna jedinica**” UTC-ov je glavni segment, koji se može povremeno mijenjati, a trenutačno se sastoji od odjela Climate, Controls & Security (odjela za klimatske promjene, upravljanje i sigurnost), Otis, Pratt & Whitney, UTC Aerospace Space, UTC Research Center (UTC-ov istraživački centar) i UTC-ove uprave.

„**CCS**” odnosi se na poslovnu jedinicu Climate, Controls & Security.

„**Uprava**” se odnosi na korporativno sjedište tvrtke u SAD-u, na adresi 10 Farm Springs Road, Farmington, CT 06032 SAD.

„**Kršenje zaštite podataka**” znači neovlašteno prikupljanje ili upotrebu nešifriranih osobnih podataka ili šifriranih osobnih podataka ako to ugrožava njihovu povjerljivu obradu ili ključ za šifriranje, a čime se može ugroziti sigurnost, povjerljivost ili integritet osobnih podataka, što stvara značajnu opasnost za jednu ili više osoba. Opasnost uključuje mogućnost krađe identiteta, sramoćenja, objavljivanja privatnih podataka ili druge štetne utjecaje. Prikupljanje osobnih podataka u dobroj vjeri koje provodi tvrtka UTC ili njezino osoblje ili pružatelj usluga u zakonite svrhe nije kršenje zaštite podataka, osim ako se osobni podaci upotrebljavaju na neovlašten način ili postanu predmetom daljnjeg neovlaštenog otkrivanja.

„**Osobe**” mogu biti fizičke osobe iz osoblja, UTC-ovi klijenti ili dobavljači te korisnici UTC-ovih proizvoda i usluga.

„**Poslovni subjekti**” odnosi se na UTC-ove poslovne segmente, jedinice i odjele te sve druge poslovne entitete na bilo kojem mjestu (uključujući kontrolirane zajedničke pothvate, partnerstva i druge poslovne sustave u kojima UTC ima upravljački udio ili efektivnu kontrolu upravljanja), a koji nisu uprava.

„**Osobni podaci**” podaci su koji se odnose na fizičku osobu čiji je identitet poznat ili se može utvrditi. Riječ je o svim podacima koji se odnose na fizičku osobu čiji je identitet poznat ili se može utvrditi, izravno ili neizravno, kao što su identifikacijski broj, ime ili neki od faktora specifičnih za fizički, fiziološki, mentalni, ekonomski, kulturni ili društveni identitet osobe. Mogućnost utvrđivanja identiteta osobe ovisi o sredstvima za koje je razumno vjerojatno da će ih upotrijebiti UTC ili druga osoba za utvrđivanje identiteta dotične osobe. Ako nije razumno vjerojatno da će se te mjere upotrijebiti ili ako je utvrđivanje identiteta nemoguće, ti su podaci anonimni i nisu obuhvaćeni ovim Obvezujućim korporativnim pravilima. Pojam obuhvaća i osjetljive osobne podatke. Osobni podaci uključuju prikupljene, obrađene i/ili prenesene podatke, bez obzira na sredstvo, uključujući između ostaloga kopije, elektroničke kopije, videozapise i zvučne zapise.

„**Osoblje**” znači zaposlenici tvrtke UTC, uključujući UTC-ove direktore i povjerenike, privremene zaposlenike, ugovorne strane, honorarne zaposlenike i najamne radnike.

„**Obrada**” predstavlja svako djelovanje ili skup djelovanja koje se provodi nad osobnim podacima, automatskim ili drugim sredstvima, kao što je prikupljanje, snimanje, organiziranje, pohranjivanje, prilagođavanje ili izmjenjivanje, dohvaćanje, konzultiranje, upotreba, otkrivanje prijenosom, prijenos,

širenje ili činjenje dostupnim na drugi način, svrstavanje ili kombiniranje, blokiranje, brisanje ili uništavanje.

„**Osjetljivi osobni podaci**” čine podskup osobnih podataka i odnose se na podatke u vezi s osobom čiji je identitet poznat ili ga je moguće utvrditi, a obuhvaćaju sljedeće: rasno ili etničko podrijetlo, političke stavove, religijska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatu, zdravstveno stanje, seksualne preferencije, seksualni život ili počinjenje ili navodno počinjenje nekog kaznenog djela i moguće kazne.

„**Pružatelj usluge**” odnosi se na bilo koji subjekt ili osobu koja obrađuje ili na drugi način ima pristup osobnim podacima koje obrađuje tvrtka UTC prilikom pružanja usluga izravno tvrtki UTC.

„**Treća strana**” predstavlja bilo koju osobu ili subjekt, a koji nije UTC-ova uprava ili poslovni subjekt, koji provode Sporazum o korporativnim pravilima i njihovo osoblje i pružatelje usluga.

„**UTC**” su UTC-ova uprava i poslovni subjekti.

PRILOG B – INTERNE KLAUZULE ZA OBRADU

Te se klauzule primjenjuju u slučaju kad poslovni subjekt koji je obvezan odredbama iz Obvezujućih korporativnih pravila (dalje u tekstu: upravitelj tvrtke UTC) drugom obvezanom poslovnom subjektu (dalje u tekstu: obrađivač tvrtke UTC) povjeri projekt koji podrazumijeva obradu povjerljivih osobnih podataka. U slučaju kad projekt obuhvaća radni nalog između upravitelja tvrtke UTC i obrađivača tvrtke UTC, radni nalog mora navoditi interne klauzule za obradu kako slijedi: „Usluge navedene u ovom radnom nalogu ravnaju se prema internim klauzulama za obradu navedenim u Obvezujućim korporativnim pravilima tvrtke UTC za zaštitu osobnih podataka.”

Definirani pojmovi u tim klauzulama odnose se na definirane pojmove u Obvezujućim korporativnim pravilima tvrtke UTC.

1. Upravitelj tvrtke UTC i obrađivač tvrtke UTC slažu se da ostaju obvezani Obvezujućim korporativnim pravilima tvrtke UTC za vrijeme trajanja radnog naloga. Te su klauzule na snazi dok traje radni nalog. Odredbe iz Odjeljka [4.2, 4.4] tih klauzula vrijede i nakon isteka radnog naloga.
2. Prilikom pružanja usluga obrađivač tvrtke UTC obrađivat će osobne podatke u ime upravitelja tvrtke UTC.
3. Obveze upravitelja tvrtke UTC:
 - 3.1. Upravitelj tvrtke UTC pružit će obrađivaču tvrtke UTC jasne upute o svrsi i obradi relevantnih osobnih podataka. Te upute trebaju biti dovoljno jasne kako bi omogućile obrađivaču tvrtke UTC da ispuni svoje obveze koje proizlaze iz tih klauzula i



Obvezujućih korporativnih pravila tvrtke UTC. Točnije, upute upravitelja tvrtke UTC mogu regulirati upotrebu podgovaratelja, otkrivanje osobnih podataka ili druge obveze obrađivača tvrtke UTC.

- 3.2. Upravitelj tvrtke UTC obavijestit će obrađivača tvrtke UTC o svim dopunama nacionalnih zakona o zaštiti podataka i zakonskih instrumenata, propisa, naloga i sličnih instrumenata koji su važni za obradu koju provodi obrađivač tvrtke UTC pod tim klauzulama te mu pružiti upute o postupanju sukladnom tim dopunama.

4. Obveze obrađivača tvrtke UTC

- 4.1. Obrađivač tvrtke UTC obrađivat će osobne podatke u skladu s uputama upravitelja tvrtke UTC, kao što je navedeno u radnom nalogu i komunicirano pismenim putem. Obrađivač tvrtke UTC neće obrađivati relevantne osobne podatke u bilo koje druge svrhe ili na drugi način.
- 4.2. Obrađivač tvrtke UTC postupat će u skladu sa svim odredbama iz Obvezujućih korporativnih pravila tvrtke UTC, a osobito s Odjeljkom D.1.e.
- 4.3. Obrađivač tvrtke UTC neće otkriti ili prenijeti relevantne osobne podatke bilo kojoj trećoj strani, osim pomoćnom obrađivaču u skladu s Odjeljkom 4.6 ovih klauzula, bez prethodnog pisanog dopuštenja upravitelja tvrtke UTC.
- 4.4. U slučaju kad, u skladu s Obvezujućim korporativnim pravilima tvrtke UTC (Odjeljak D.1.f.), obrađivač tvrtke UTC mora provesti obradu kao posljedicu valjane zakonske obveze, mora to učiniti unatoč zahtjevima iz Odjeljka 4. U takvim slučajevima obrađivač tvrtke UTC pisanim će putem obavijestiti upravitelja tvrtke UTC prije ispunjavanja takvih zahtjeva, osim ako mjerodavni zakon, propisi ili državno tijelo zabranjuju slanje obavijesti, te će se pridržavati svih razumnih uputa upravitelja tvrtke UTC u vezi s takvim razotkrivanjem.
- 4.5. Obrađivač tvrtke UTC obavijestit će upravitelja tvrtke UTC unutar tri (3) radna dana o cjelokupnoj komunikaciji dobivenoj od bilo koje osobe koja se odnosi na prava te osobe na pristup, izmjenu ili ispravak osobnih podataka koji se odnose na nju i pridržavat će se svih uputa upravitelja tvrtke UTC u vezi s takvom komunikacijom. Osim toga, obrađivač tvrtke UTC pružit će svu moguću pomoć koju zatraži upravitelj tvrtke UTC kao odgovor na komunikaciju od bilo koje osobe koja se odnosi na prava te osobe na pristup, izmjenu ili ispravak osobnih podataka koji se odnose na nju.
- 4.6. Obrađivač tvrtke UTC može zadužiti pomoćnog obrađivača kao pomoć pri ispunjenju obveza iz radnog naloga, pod uvjetom da ima pismeno odobrenje od upravitelja tvrtke UTC. Obrađivač tvrtke UTC sklopit će ugovor s pomoćnim obrađivačem, a koji pomoćnog obrađivača obvezuje na pridržavanje svih obveza koje su jednakovrijedne i usporedive u svim materijalnim pogledima s obvezama koje obrađivač tvrtke UTC mora ispuniti iz ovih klauzula. Obrađivač tvrtke UTC mora se pridržavati Odjeljka D.1.f. UTC-ovih Obvezujućih korporativnih pravila.



- 4.7. Obradivač tvrtke UTC dokazuje i jamči da ga nijedna stavka iz zakona o zaštiti podataka (ili drugog zakona ili propisa) kojem podliježe ne sprječava u ispunjenju obveza iz ovih klauzula. U slučaju izmjena nekih od tih zakona koje mogu imati utjecaj na ispunjavanje zahtjeva iz tih klauzula ili u slučaju da obradivač tvrtke UTC iz drugih razloga ne može ispuniti zahtjeve iz klauzula, obradivač tvrtke UTC obavijestit će upravitelja tvrtke UTC unutar petnaest (15) radnih dana i upravitelj tvrtke UTC moći će prekinuti radni nalog s trenutačnim stupanjem na snagu.
- 4.8. Obradivač tvrtke UTC slaže se da upravitelj tvrtke UTC može zatražiti da se ispunjavanje zahtjeva iz tih klauzula od obradivača tvrtke UTC ispita u skladu s UTC-ovim Obvezujućim korporativnim pravilima, Odjeljak D.4.
5. U slučaju prekida radnog naloga obradivač tvrtke UTC poslat će upravitelju tvrtke UTC sve relevantne osobne podatke koje je prikupio, zajedno sa svim primjercima u bilo kojim medijima te iste uništiti, osim ako je obradivač tvrtke UTC prema mjerodavnom zakonu, propisu ili državnom tijelu dužan zadržati takve osobne podatke ili neki njihov dio.
6. Te klauzule regulirat će se i tumačiti u skladu sa zakonima države u kojoj se nalazi upravitelj tvrtke UTC. Ne dovodeći u pitanje Odjeljak D.6. UTC-ovih Obvezujućih korporativnih pravila, svaka strana iz ovih klauzula neopozivo podliježe izričitoj nadležnosti države u kojoj je sjedište suda upravitelja tvrtke UTC za sva pitanja koja se odnose na ove klauzule.
7. Razno.
- 7.1. Odredbe su iz ovih klauzula odvojive. Ako je bilo koji pojam, klauzula ili odredba nevaljana ili neprovediva, u cijelosti ili dijelom, takva nevaljanost ili neprovedivost imat će utjecaj samo na taj pojam, klauzulu ili odredbu, a ostali dio klauzule ostaje potpuno valjan i na snazi.
- 7.2. Odredbe iz ovih klauzula idu u korist i obvezujuće su za upravitelja tvrtke UTC i obradivača tvrtke UTC i njihove sljednike ili opunomoćenike.